

22. Les Représentants Alliés se serviront et feront usage sans restriction (à l'intérieur ou l'extérieur de l'Allemagne) de tous les articles visés à l'article 12 ci-dessus qu'ils pourront exiger en vue* de la conduite des hostilités contre tout pays avec lequel l'un quelconque de leurs Gouvernements respectifs est en guerre.

SECTION VII

23. a) Il est interdit à tout bateau marchand, y compris les bateaux de pêche ou autres bâtiments, de prendre la mer d'aucun port allemand sauf autorisation ou ordre des Représentants Alliés. Les navires allemands se trouvant dans les ports hors d'Allemagne resteront au port, et ceux à la mer devront rallier le port allemand ou le port d'une Nation Unie le plus proche et y demeurer en attendant les instructions des Représentants Alliés.

b) Toute la flotte marchande allemande, y compris le tonnage en construction ou en réparation, sera mise à la disposition des Représentants Alliés, pour tel usage et dans telles conditions que les Représentants Alliés pourront prescrire.

c) La flotte marchande étrangère, au service de l'Allemagne ou sous contrôle allemand, sera également mise à la disposition des Représentants Alliés, pour tel usage et dans telles conditions que ces derniers pourront prescrire. Dans le cas de navires marchands étrangers, enregistrés dans un pays neutre, les autorités allemandes prendront toutes les mesures qui seront prescrites par les Représentants Alliés, en vue de transférer ou de faire transférer aux Représentants Alliés tous droits s'y rapportant.

d) Tout transfert à un autre pavillon, service ou contrôle des navires visés aux paragraphes b) et c) ci-dessus est interdit, sauf instructions contraires des Représentants Alliés.

24. Toutes options de rachat, d'adjudication ou de reprise sous contrôle de navires vendus, transférés ou affrétés, de quelque manière, par l'Allemagne pendant la guerre, seront exercées selon les instructions des Représentants Alliés. Ces navires seront mis à la disposition des Représentants Alliés en vue de leur utilisation de la même manière que les navires visés à l'article 23 paragraphes b) et c) ci-dessus.

25. a) Les équipages de tous navires marchands allemands et de tous navires marchands au service de l'Allemagne ou sous contrôle allemand resteront à bord et leur entretien sera assuré par les autorités allemandes, en attendant les instructions ultérieures des Représentants Alliés, concernant leur emploi futur.

b) Il sera disposé des cargaisons à bord de ces navires suivant les instructions qui seront données aux autorités allemandes par les Représentants Alliés.

22. Представители Союзников возьмут и будут неограниченно пользоваться (как внутри, так и вне Германии) любыми, упомянутыми в пункте 12, предметами, которые Представители Союзников могут потребовать в связи с ведением военных действий против любой страны, с которой какое-либо из соответствующих правительств находится в состоянии войны.

Раздел VII

23. а) Ни одно торговое судно (включая рыболовные и другие суда) не должно выходить в море из какого то ни было германского порта, кроме, как с разрешения или по указанию Представителей Союзников. Германские суда, находящиеся в портах вне Германии, должны оставаться в них, а суда, находящиеся в море, должны направиться в ближайший порт Германии или Соединенных Наций и оставаться там впредь до получения распоряжения от Представителей Союзников.

в) Все германские торговые суда, включая строящиеся или находящиеся в ремонте, должны быть предоставлены в распоряжение Представителей Союзников для такого использования и на таких условиях, которые могут быть им* предписаны.

с) Иностранные торговые суда, находящиеся на германской службе или под германским контролем, должны быть также предоставлены в распоряжение Представителей Союзников для такого использования и на таких условиях, которые могут быть ими предписаны. Что касается иностранных торговых судов, числящихся в регистре нейтральных стран, то германские власти должны принять все такие меры, которые могут быть потребованы Представителями Союзников для передачи или распоряжения о передаче Представителям Союзников всех прав, относящихся к вышеупомянутым судам.

д) Всякая передача под другой флаг, контроль или на другую службу судов, упомянутых в подпунктах „б” и „с” выше, запрещается, кроме как по распоряжению Представителей Союзников.

24. Все существующие права на выкуп, приобретение вновь или возобновление контроля над судами, проданными, или каким-либо другим образом переданными или зафрахтованными Германией во время войны, должны использоваться согласно указаниям Представителей Союзников. Такие суда должны быть предоставлены для использования Представителями Союзников в таком же порядке, как и суда, упомянутые в подпунктах 23 „б” и „с” выше.

25. а) Команды всех германских торговых судов или торговых судов, находящихся на германской службе или под германским контролем, остаются на борту и содержатся германскими властями впредь до получения распоряжений от Представителей Союзников, относительно их дальнейшего использования.

б) С грузами, находящимися на борту таких судов, будет поступлено согласно распоряжениям, которые будут даны германским властям Представителями Союзников.